

Audiència del president de l'Assemblea de Vojvodina

Palau del Parlament, 3 d'abril de 2006

El president de l'Assemblea de Vojvodina (Sr. Bojan Kostres)

Poštovane dame i gospodo, gospodine predsednice Benach,

velika mi je cast i zadovoljstvo što mogu danas da Vas pozdravim u ime skupštine Autonomne pokrajine Vojvodine i u svoje licno ime.

Ja cu iskoristiti ovu priliku da Vam ukratko predstavim Vojvodinu.

Vojvodina se nalazi na severu Srbije, granici se sa Madarskom, Rumunijom i Hrvatskom. Mi smo najbogatiji i najrazvijeniji deo Republike Srbije, kao što smo bili i jedan od najbogatijih krajeva bivše Jugoslavije, zajedno sa Slovenijom i Hrvatskom.

Ali ono što smatramo našim najvećim bogatstvom jesu naši ljudi: U Vojvodini živi 26 nacija. U našem parlamentu se službeno govori 6 jezika, tako da smo mi ponosni na tu cinjenicu da smo multikonfesionalna, multietnicka i višelingvalna regija.

I ono što je jedan od naših najznacajnijih ciljeva, ciljeva naše administracije, jeste da budemo most između Srbije i Evrope.

Meni je velika cast i zadovoljstvo što mogu danas da budem ovde sa Vama i mislim da bi ovaj naš sastanak i ova poseta vojvodanske delegacije Kataloniji bila veoma korisna za nas jer smo u Srbiji trenutno u procesu izrade novog Ustava i odredena rešenja koja su uređena u novom statutu Katalonije bi za nas bila dobrodošla.

Hvala Vam puno na gostoprimstvu i dobrodošlici.

Benvolguts senyores i senyors, senyor president Benach, és per a mi un gran honor i una gran satisfacció poder saludar-vos avui en nom del Parlament de la província autònoma de Vojvodina i en el meu.

Aprofitaré aquesta ocasió per presentar-vos breument Vojvodina. Vojvodina és al nord de Sèrbia. Limita amb Hongria, Romania i Croàcia. Som la part més rica i més desenvolupada de la República de Sèrbia, de la mateixa manera que érem una de les regions més riques de l'extingida Iugoslàvia, juntament amb Eslovènia i Croàcia.

Però considerem que la nostra riquesa més gran és la nostra gent: a Vojvodina hi viuen vint-i-sis nacions. Al nostre Parlament s'hi parlen oficialment sis llengües, de manera que estem orgullosos de ser una regió multiconfessional, multiètnica i plurilingüe.

I una de les finalitats més importants per a nosaltres, una de les finalitats de la nostra Administració, és ser un pont entre Sèrbia i Europa.

És per a mi un gran honor i una gran satisfacció poder ser avui amb vostès, i crec que aquesta trobada i aquesta visita de la delegació de Vojvodina a Catalunya serà molt útil per a nosaltres, ja que en aquest moment a Sèrbia estem en el procés d'elaboració d'una nova constitució, i determinades resolucions que s'han redactat en el nou Estatut de Catalunya podrien ser ben acceptades per nosaltres.

Moltes gràcies per la vostra hospitalitat i la vostra benvinguda.

El president

Moltes gràcies. És un honor, en nom de la Mesa del Parlament i com a president, donar-los la benvinguda en aquest Palau, que és la seu del poder legislatiu català.

Com a president del Parlament, els vull manifestar l'honor que comporta per a la nostra cambra la presència de la seva delegació entre nosaltres. Confio i

desitjo que se sentin ben acollits en aquest espai, el qual recull part de la nostra història i on es projecta el nostre futur.

Un futur que passa per renovar-se i encarar amb ambició els nous reptes que ens planteja aquest món en permanent moviment i evolució, caracteritzat en l'actualitat per la globalització i la redefinició de les fronteres del temps i de l'espai, però també de les fronteres culturals i polítiques.

En aquest sentit, un dels objectius per a la nostra institució en el present mandat és obrir-la a l'exterior i potenciar-ne la projecció internacional, perquè assumim que per incidir en la realitat del país cal actuar també a escala internacional. En conseqüència, pretenem esdevenir el que s'anomena un «nòdul» en la xarxa institucional internacional.

Volem establir i consolidar diàlegs i sinergies amb altres institucions amb què tenim punts en comú. Hem presidit la Conferència d'Assemblees Legislatives Regionals Europees i hem establert i aprofundit relacions amb altres cambres legislatives d'Europa, d'Àfrica, d'Àsia i de l'Amèrica del Nord.

I amb aquest mateix propòsit, volem expressar la voluntat d'impulsar mecanismes de col·laboració que puguin enriquir l'acció de les nostres respectives institucions parlamentàries. Podem fer moltes coses plegats, podem fer molta feina útil per al desenvolupament social, econòmic i polític de Vojvodina i de Catalunya.

Podem aprendre molt els uns dels altres, no sols culturalment, un fet sempre valuós i enriquidor en el contacte entre els pobles, sinó també políticament i socialment. Els reptes a què ens enfrontem són cada cop més similars arreu d'Europa, els problemes cada cop són més propers, es redueixen les distàncies en la incidència de les realitats. En conseqüència, de les respostes polítiques i socials que cadascun dels nostres pobles decideixi adoptar en podem extreure conclusions i elements de coneixement que ens poden permetre abordar amb més saviesa les situacions pròpies, aprendre dels encerts i dels errors.

Finalment, vull desitjar-los que gaudeixin de la seva estada a Catalunya. La nostra és una terra d'acollida, de pau, de solidaritat i de convivència, sempre oberta al contacte amb l'exterior. No podem oblidar que el nostre poble és el fruit d'una gran barreja de cultures i d'experiències al llarg de la història. Som el producte de les nostres interrelacions amb els altres, del contacte amb altres formes de veure i de viure la vida i d'una permanent recerca de la recuperació de les nostres llibertats. Reivindiquem el que som: una nació amb llengua pròpia, cultura pròpia, història pròpia i institucions d'autogovern. Però també som i volem ser una nació oberta i connectada al món. Aquest contacte és el que ens enriqueix com a poble i, sobretot, com a persones.

Moltes gràcies.